

出國報告

參加2017世界德語教師研討會 (IDT)

服務機關：國立高雄第一科技大學

姓名職稱： 高慧霞

派赴國家：德國/瑞士

(Freiburg / Fribourg 弗萊堡)

出國期間：2017/7/31- 8/4

報告日期：2017/08/2

摘要

自2001認識世界德語教師協會研討會，就努力參加，一則吸收德語文教學新知，一則與世界各國德語教師交流。幾次會議成果已在台灣一一應用於德語教學上，如各樣新知及媒體輔助外語教學等。多年來致力於「多媒體教學法融入德語課程」，在實體課堂做「混成式教學」的行動研究，並記錄學習者的學習成效變化，也曾在國內德語學界年會及研討會上發表，求教於德語先進。2017年有機會通過世界德語教師研討會(IDT)的匿名論文審查機制，初次獲得機會到瑞士發表論文，並於2017年8月2日以德語發表論文，主題「台灣多媒體輔助德語教學的作法」。預期能向各國專家學者請益，進一步了解此德語教學專業在德語高等教育界發展現況，並深度體驗德國及瑞士國情。

目次

摘要.....	
目的.....	1
過程.....	2
心得及建議.....	3
附件.....	

目地

出國原定目的地是參加今年 (2017) 於7月31日至 8月4日 在瑞士 (Freiburg / Fribourg)，由佛萊堡大學舉辦 世界德語教師研討會(IDT)發表論文。初次獲得大會的匿名論文審查，有機會到瑞士發表論文，並於8月2日以德語發表，獲得回響。

世界德語教師協會每四年由德語區國家(德、奧、瑞)的大學，輪流舉辦國際性研討會。自1967年至今，有五十多年歷史。2013年在 Bozen 市舉辦有 2684位來自110國家的德語教師參與，以一周時間進行演講、論文發表、工作坊等研討會方式作學術交流，經驗傳遞。

今年(2017)在瑞士知名德法雙語大學校區舉行，共有約1700位來自世界100多國的德語教授學者和老師出席；另有各國家的德語出版社、德國歌德學院 (Goethe Institut)、 德國之音 (Deutsche Welle)、奧地利 語言檢測中心 (ÖSD)、 瑞士語言檢測中心(Telc)等官方機構、 半官方語文機構(Volkshochschule) 推教中心等贊助參與。研討會 五天內正逢有國慶日，也有參觀拜會文藝及踏青等活動，其於四天共分七大主軸研討。

此會議提供全世界德語教師重要的交流平台，與會者能認識歐洲語言政策，外語教學理論與實踐，各大學在德語教學研究的新觀點與先進的作法，也認識新上市德語語言與文化教材，並有機會實地體驗異文化風俗民情。

過程

1. 自2013年：IDT 通知各國教師協會，2017研討會舉辦時間及地點。
2. 2016 年 IDT 網路正式通知各分會主席發文邀請學者出席，報名費提供早鳥票及住宿訊息。
3. 2016年10月起各國教師，提出論文發表申請投稿、網路匿名審查。
4. 2017年初：匿名審查第一關通知結果，得修改論文進入第二次審查
5. 通過論文審查者得以發表多媒體運用於外語教學 C1組發表人數踴躍
6. 會議前：發表人在 [Mein Goethe.de](http://MeinGoethe.de) 網頁登錄介紹自己，進行會前會。
發表人可於虛擬教室邀請教師先觀看論文大綱及相關重要連結。
7. 由德國進入瑞士佛萊堡，大會期間參與各類分組，工作坊，座談會，
有一周時間以實體方式於各講堂進行討論，論文發表及互動。
8. 大會結束後與會人士填寫線上問卷；發表人可將簡報上傳大會網頁
及，作線上分享及投稿出版。(如網頁 [Mein Goethe.de /358839](http://MeinGoethe.de/358839)
IDT 2017 /Sektion C1 » Foren » Austausch nach der IDT)
9. 今年台灣有數位大學教授也同時參加此盛會，有互動交流合作機會。
10. 與奧地利語檢中心(ÖSD) Mag. B. Mitteregger 當面交談，溝通
本校德語檢測中心業務及擴大考試計畫等事宜。

心得及建議

此次與國外專家學者研討個人行動研究成果，喜獲回響。此外也聆聽多場專家演講、參與分組討論，共同擬定「[德語教育政策新白皮書](#)」，為鼓勵更多人學德語。在「自主學習」主題組與學者討論時，能借由分享個人長期使用的教學成效評量機制：「線上測驗」一事獲得與會人士回應，自主學習是由學生自行決定目標、學習策略，進度及採用何種監督機制。線上自學評量網頁 epos 如 <http://epos.informatik.uni-bremen.de/> 等是人人可以上網使用，有助於主動學習語言者使用。

另了解 Klett 出版社新教材及其 Augmented Reality App 多媒體行動學習軟體使用方式；Hueber 出版社的新書 [Schritte plus neu](#) 互動教材模組 和 Hallo Deutschland App；[Learningapps.org](#) 網頁，可助學生網路自學；教材分析也提及給外來移(難)民教材和入籍語言檢測 [A2 - B1級](#) 目標等等內容，此次文化學術交流收穫豐盛。

會議期間 Herr Deschke(北京歌德學院語言部主任)告知今年十月在中國有德語相關研討會，大陸學習德語人數快速增加；會場中認識數位年輕大陸籍和日本籍德語教師，參與此國際會議，因而認為值得鼓勵更多台灣在職德語教師及德語系學生參加國際會議。由於德國各地大學學費近年刪減，值得補助德語系碩士班畢業生出國進修，投入德語教學行列。

附件: 重要網址

1. 2017大會手冊: [Tagungsprogramm](#) [有關 IDT 介紹網頁](#) (2017/08/25)
2. 論文大綱: 地點 PER 21 | G140, 02.08.2017, 10:45 - 12:30 C1-06 Huey-Shya Kao -

National Kaohsiung First University for Science and Technology, Taiwan

Titel:論文題目: "Medialer Ansatz im DaF-Unterricht in Taiwan" Abstract 論文摘要 如下

Veranstaltung: Sektion C1-a (Mi-Morgen) Lehren und Lernen, digital unterstützt –

Aktionsforscher werden nach Meyer (2007:225f) im Buch „Leitfaden Unterrichtsvorbereitung“ aufgefordert, den eigenen Unterricht systematisch zu reflektieren, Annahmen über die Lernvoraussetzungen mit didaktischen Strukturierungen zu verknüpfen und daraus Hypothesen über den erhofften Lernerfolg zu machen. Um die Vermittlung einer Fremdsprache, verknüpft mit der Vermittlung von landeskundlichen Kenntnissen, zu veranschaulichen, werden in dieser Arbeit Blended Learning (BL) Lehr- und Lernszenarien mit Medien dargestellt: z.B. „WebQuests“ auf der Homepage der Chinese University in Hong Kong (www.cquestgarden.com) Kursnummer 2791: „Eine Reise entlang der romantischen Straße“; und Nr. 2834: „Feste und Bräuche in Deutschland“. Der Ansatz, Projektarbeit mit „WebQuest“ einzusetzen, macht DaF-Unterricht handlungs- und lernerorientiert und nachhaltig. Die Lernenden werden neben Printmedien auch durch digitale Lernmaterialien wie z. B. „Deutschlandlabor“ oder „Jojo sucht Glück“ vom Sender Deutsche Welle zum Aktivlernen aufgefordert und gefördert. Als Kontrollmechanismen für die Lernergebnisse sind regelmäßige Online-Tests auf der universitären Lernplattform sehr geeignet. Dadurch lernen selbstbewusste Studierende, Verantwortung für das eigene Lernen zu übernehmen.

Keywords: Blended Learning, Web 2.0, „WebQuest“, selbstgesteuertes Lernen.